



LA TÉCNICA DE LA HISTORIA
ORAL COMO HERRAMIENTA
PARA LA INVESTIGACIÓN EN
LAS HUMANIDADES



TALLER DE CAPACITACIÓN

14 DE NOVIEMBRE DE 2013

CENTRO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS



Iniciativas de Investigación y Actividad Creativa Subgraduada

JOHN H. STINSON FERNÁNDEZ, PH.D.

ETNÓLOGO
CATEDRÁTICO

© 2013, COPYRIGHT. TODOS LOS DERECHOS SON DE AUTOR



¿QUÉ ES HISTORIA ORAL?

- © La historia oral es el resultado de un conjunto de técnicas entre las que se destaca, el trabajo con fuentes documentales y de archivos y la entrevista longitudinal.
- © La técnica ha sido tradicionalmente empleada por etnólogos(as) e ethnohistoriadores(as), así como historiadores(as).
- © Este recurso es también empleado por otras disciplinas, como la Historia del Arte, la Literatura, los Estudios de Folklore, Lingüística, Museografía, Sociología y Psicología, entre otros quehaceres.





- ⌘ La Historia Oral recopila información historiográfica, cultural y lingüística que contiene una memoria testimonial de sujetos quienes poseen las experiencias y vivencias de unos eventos o de unas tradiciones.
- ⌘ La historiografía tradicionalmente recopila información testimonial entre los(as) sujetos entrevistados para luego contrastar y verificar tal información con los datos recopilados en fuentes documentales de archivos.





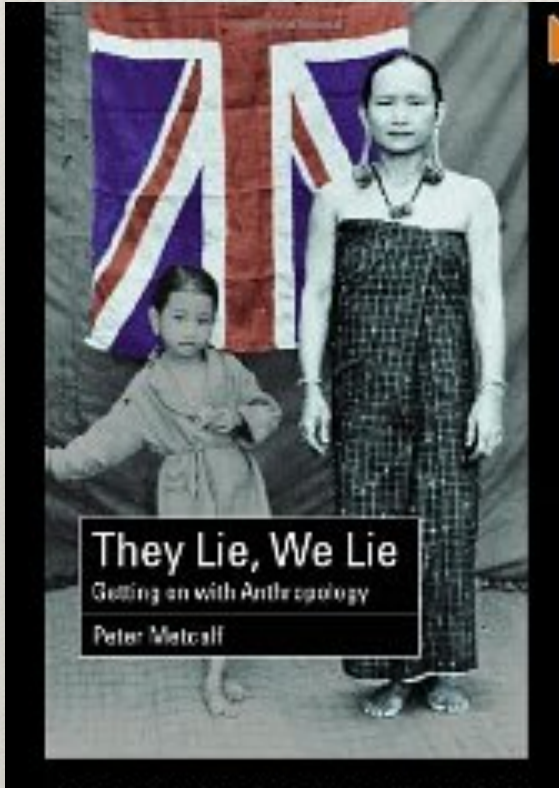
- ❖ La **Etnohistoria** también se vale de la verificación de la información contenida en las entrevistas, utilizando para ello las **fuentes documentales de archivo**.
- ❖ Sin embargo, también hace uso del trabajo de campo **etnográfico** y en muchas otras ocasiones, de la recopilación de material cultural artefactual **arqueológico** con la intención de hacer **comparaciones y contrastes** entre las fuentes narrativas de los datos recopilados que incluye, verificar la información vertida por uno(a) o varios sujetos entrevistados(as).





- ❖ La entrevista etnográfica comparte con la Historial Oral el carácter longitudinal y el repetido contacto con varios sujetos o informantes.
- ❖ Sin embargo, la entrevista etnográfica descansa en la recopilación de unos datos resultado del ejercicio de la **técnica de la observación** y de la **observación partícipe**, técnicas que sirven de marco referencial y situacional para la verificación y contraste de los datos recopilados.





- ❖ La tradición etnográfica parte de la premisa que los sujetos o informantes pueden y frecuentemente, **MIENTEN**. Sólo la observación y la recopilación detallada de los datos (registro en libretas de campo) puede servir para la verificación, validación y confiabilidad de la información vertida en las entrevistas etnográficas.



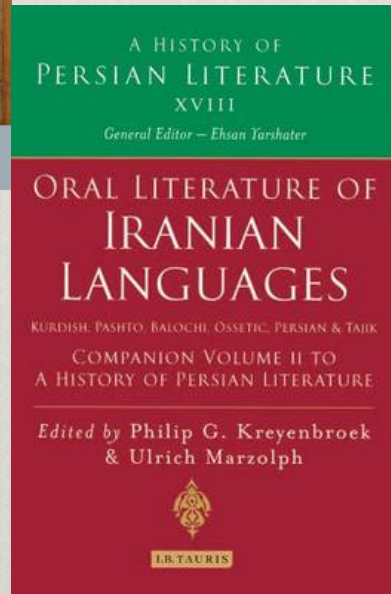


- ❖ La técnica de la Historia Oral consiste en la **reconstrucción de un testimonio** por medio de una **narrativa oral**. Esta narrativa muchas veces es entendida como una **memoria**, o un registro oral del pasado.
- ❖ Ese registro oral constituye una memoria depositada en la experiencia de una o varias personas. En algunas culturas (letradas o no letradas) **esa memoria oral es transmitida de una generación a la otra**.





The story of the Bhagvadgita. Ink and gouache and gold
c. 1820 - 40, From: Bhagvadgitagianu folio 129 verso
Wellcome Library, London

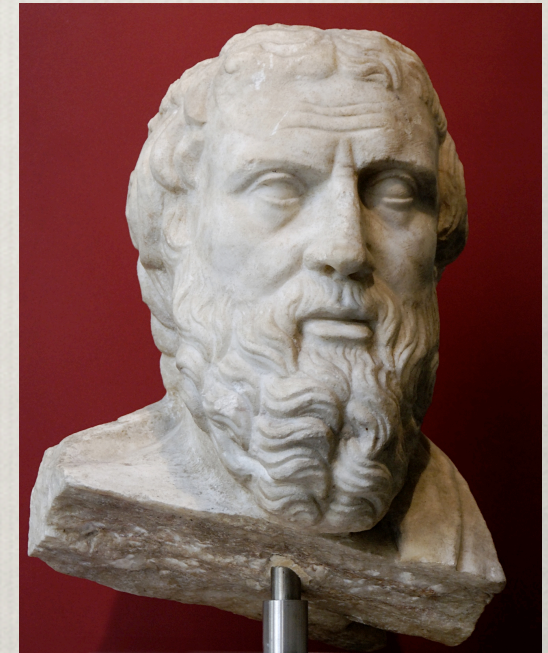


- ❖ La memoria recopilada por la técnica puede corresponder a una tradición contada entre generaciones en los que se registran formas culturales intangibles como los mitos, ritos o leyendas.
- ❖ Éstas a su vez, son entendidas como una Literatura de tradición oral.
- ❖ En estos casos, la narración hace un registro de periodos históricos pasados, no testimoniales, a las experiencias de la generación que los puede relatar.





- ❖ El origen de la técnica de la **Historial Oral** es similar al origen de la **Etnografía**. En ambos casos, sobresale la figura del griego, **Herodoto** (y también, **Tucídides**).
- ❖ Además de las detalladas descripciones de las observaciones anotadas en sus viajes Herodoto, mantuvo un **registro de conversaciones** que parecen desprenderse de **entrevistas y testimonios orales**, los que en algunos casos, contrastó con sus observaciones.
- ❖ Tal es el caso de su detallada descripción de las prácticas egipcias funerarias, la religiosidad contenida en la práctica, la preparación de los cuerpos y la propia momificación.





- ⊙ Vale la pena distinguir la tradición de la Historia Oral de su empleo en otras disciplinas, particularmente en la **Psicología** y el **Trabajo Social**.
- ⊙ En estas disciplinas se emplea la técnica de una entrevista longitudinal grabada que tiene como su objetivo principal levantar una memoria emocional relacionada con una serie de eventos y experiencias personales.
- ⊙ El objetivo no es la Historia, sino la experiencia **psico-emocional** que se desprende del relato o relatos.
- ⊙ A este empleo de la técnica se le conoce con el nombre de **Testimonios de Vida** o **Historias de Vida**, y forma parte de la técnica de **Estudio de Casos**.





- ⊙ La técnica de entrevista empleada en la Historia Oral se utiliza extensamente en la **Literatura** y los **Estudios sobre Folklore**. En estas áreas se persigue levantar un registro oral de tradiciones, relatos, cuentos, leyendas, creencias, mitos, ritos y genealogías las que agrupadas, constituyen una **tradicción oral de la Literatura**.
- ⊙ En el pasado esta técnica etnográfica-historiográfica oral se empleó principalmente para recopilar datos lingüísticos que evidenciaban tradiciones narrativas que podían ser entendidas como literarias, particularmente, entre sociedades étnicas que no contaban con la **materialidad fonética o pictográfica de la escritura**.





- ⦿ La recopilación de estas narrativas se centraliza en la figura de un(a) **narrador(a)** (i.e.; *storyteller*) **cuentacuentos** o **juglar**. Esta figura posee la **experiencia acumulada** de unas historias narradas, así como de la prosa y estilo en esas narraciones, las cuales son transmitidas de generación en generación.
- ⦿ En ocasiones, el ejercicio de la narración viene acompañado de actividades ceremoniales altamente ritualizadas, las que pueden ser acompañadas por otras expresiones culturales como lo son; la **música**, el **baile**, la **pintura corpórea**, las **vestimentas** y **adornos**.





- ◎ No obstante, la recopilación oral de una tradición literaria, o de una expresión musical, no se limita a culturas étnicas no-letradas. Existen dimensiones culturales en sociedades letradas y alfabetizadas en las que persisten tradiciones literarias, así como musicales, que no están contenidas en un texto gráfico.
- ◎ Muchas veces, estas tradiciones tienen un fuerte trasfondo rural (aunque ocurran en la ciudad) que fue el espacio material de su origen cultural.





© Al presente, estas tradiciones narrativas se caracterizan por un perfil etnodemográfico dominado por la figura femenina o masculina de una personas de edad avanzada en las localidades donde viven. En otros lugares, a **ese perfil por edad** se le añade una jerarquía aún persistente, dentro de un esquema de parentesco y descendencia genealógica, como ocurre en diversos lugares tales como Bali, Borneo, los archipiélagos malayos y filipinos, y múltiples comunidades indígenas en América Latina, como los urus en Perú y Bolivia, guaraníes en Paraguay y Brasil, tarahumaras en México, guajiros (wayuu) y warao en Venezuela y hopis en los Estados Unidos.





- ★ Otra importante área para la que la Historia Oral puede ser de mucha utilidad metodológica es la Museografía.
- ★ Se puede reconstruir las historias de las colecciones museográficas (**artes plásticas, etnológicas, arqueológicas, paleontológicas**) a partir de las experiencias de quienes han interactuado y trabajado con ellas.
- ★ Se puede recoger información no documental sobre donaciones, expediciones, inclusive hasta de la experiencia misma con la **curación, conservación y restauración** de piezas, obras y artefactos.





EL EJERCICIO DE LA ENTREVISTA PARA LA HISTORIA ORAL

- ◆ Toda investigación, no importa si ésta se desprende de las Humanidades, o de las Ciencias Naturales o las Ciencias Sociales, se inicia y se desarrolla con la investigación e identificación de fuentes bibliográficas y documentales. Esa tarea NUNCA concluye.
- ◆ El empleo de la técnica de entrevista para realizar una Historia Oral en las Humanidades y en las Ciencias Sociales, requiere de una cuidadosa investigación bibliográfica sobre el contexto y trasfondo histórico cultural (en todas sus variaciones disciplinarias), muchas veces, lingüístico, político y económico de aquello que constituye la preocupación y eventualmente, el problema de investigación.






- ✦ El ejercicio de investigación orientado a la Historia Oral, **EXIGE** que el/la investigador(a) sea una figura con autoridad y en control del conocimiento sobre el contexto y trasfondo en el que se va a realizar la secuencia de entrevistas.
- ✦ La información y datos en poder del(a) investigador(a) tiene que ser uno **bien detallado**, posiblemente conteniendo información y datos que pueden ser **totalmente contradictorios**, y hasta desconocidos para la figura que será o está siendo entrevistada.





- ⊙ El objetivo no es tratar cada palabra expresada como una expresión de **verdad irrefutable**. El objetivo es tratar la expresión verbal y la narrativa que se construye como una **fuentes de información o un dato que requiere de su verificación y corroboración**.
- ⊙ El/La investigador(a) no es fotuto, ni micrófono de los sujetos a entrevistar o que serán entrevistados. **Pensarse como "la voz de quienes no tienen voz" es muchas veces pretencioso, prepotente, ciertamente, corresponde a una posición paternalista...o maternalista; y definitivamente, una enmarcada en una cuestionable postura de demagogia intelectual.**





© Las entrevistas en la Historia Oral TIENEN que ser grabadas. No obstante, hay que saber grabar. No se trata tan sólo, del ejercicio técnico de la grabación.



© La mejor entrevista es la del silencio y la paciencia de saber escuchar.

© La mejor grabación es la observación detallada.





- ❖ El/La investigador TIENE que conducir sus entrevistas de acuerdo a las **variables** contenidas y definidas por su **problema de investigación**.
- ❖ No hay tal cosa como un “instrumento de entrevista”. Los encuentros pueden ser varios y repetidos. Los temas (**preguntas**) se desprenden de las variables definidas, el necesario intento por verificar y corroborar la información vertida por el/la informante y el detallado conocimiento de la historia cultural (trasfondo) que TIENE el(a) investigador(a).
- ❖ El/La investigador(a) TIENE que saber **cuando escuchar**, **cuando dar riendas a la narración** y **cuando dirigir a su informante**.





- ◆ La Historia Oral toma prestado de la Etnografía las técnicas de observación y de observación partícipe. El/La investigador(a) DEBE conducir las sesiones de entrevistas atendiendo las entonaciones y gesticulaciones de sus sujetos.
- ◆ DEBE mantener un detallado registro de sus observaciones.



Jornadas de Narración Oral y Cuentacuentos



- ◆ El que el proyecto busque levantar un registro narrativo de una tradición oral de la **Literatura**, por ejemplo, no significa que se claudique el estándar de disciplina en la entrevista.

- ◆ Todo lo contrario. El/La investigador(a) se enfrenta el difícil proceso de buscar más de una narrativa, inclusive, más de un cuentacuentos para poder comparar y contrastar las historias.





LA TRANSCRIPCIÓN

- ⦿ La transcripción de las secuencias grabadas de una o varias entrevistas es un ejercicio que encierra su propia técnica y requiere de un especial cuidado.
- ⦿ No se trata tan sólo del ejercicio técnico de la transferencia hablada contenida en las grabaciones, al escrito verbalizado de éstas.
- ⦿ Se trata de entonaciones, observaciones y secuencias de los temas abordados por las entrevistas. Estos temas deben, ante todo, reflejar las variables, o bien, el testimonio que se perseguía.



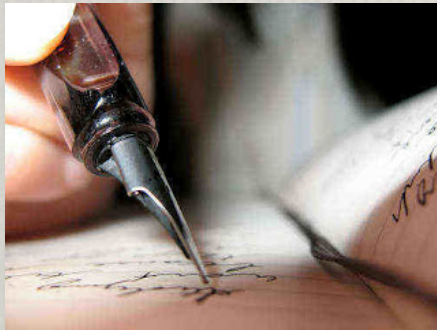


- ★ La transcripción se hace siguiendo la secuencia ordenada de la conversación grabada, tal y como ésta sucedió. Se transfiere al texto tipografiado la expresión hablada del informante, tal como él o ella lo dijo, no como el/la investigador(a) lo quiso escuchar.



- ★ No se edita, ni se corrige la expresión de la voz grabada.





- ★ El empleo de recursos de transcripción (**asistentes de investigación**) o de los servicios externos que realizan esa tarea, significa que el/la investigador(a) **TIENE** que recurrir a sus cuadernos de anotaciones y **confiar en el detalle recopilado en sus diarios**. De otra manera lo único que tiene a mano es un bulto de hojas tipografiadas.
- ★ Sin esos datos, no hay una lectura de las incidencias de las entrevistas.

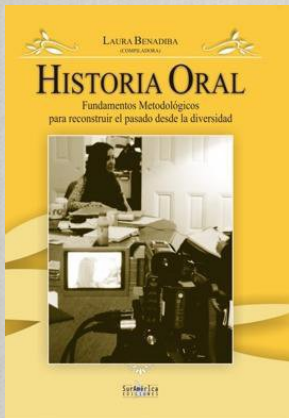


RECURSOS BIBLIOGRÁFICOS



Liliana Barela, Mercedes Miguez & Luis García Conde. (2004). Algunos apuntes sobre la Historia Oral y como abordarla. Buenos Aires: Instituto Histórico de la Ciudad de Buenos Aires.

<http://www.historiaoralargentina.org/attachments/article/APUNTES.pdf>



Laura Benadiba.(2010). (compiladora) Historia Oral; fundamentos metodológicos para reconstruir el pasado. Buenos Aires: Ediciones Suramericana.

https://miaulario.unavarra.es/access/content/group/9b1c8981-0eb2-4277-ae6e-71ec1060453c/lkerketak%20_%20researches%20_%20investigaciones%20F.%20Mendiola/Abanicodevocesysilencios.pdf





- ❖ Nancy MacKay (2006). Curating Oral Histories: From Interview to Archive. Walnut Creek: Left Coast Press.
- ❖ Brian Bouldrey (2000). The Autobiography Box: Step by Step Kit for Examining the Life of Worth Living. San Francisco: Chronicle Books.
- ❖ Robert Atkinson (1998). The Life Story Interview. Thousand Oaks: SAGE Publications.
- ❖ Robert Perks & Alistair Thomson (1998). The Oral History Reader. New York: Twayne Publishers.
- ❖ Willa K. Baum (1995). Transcribing Oral History. New York: Rowman & Littlefield.
- ❖ Donald A. Ritchie (1994). Doing Oral History (Twayne's Oral History). New York: Twayne Publishers.





- ❖ Valerie Raleigh Yow (1994). Recording Oral History: A Practical Guide for Social Scientists. Thousand Oaks: SAGE Publications.
- ❖ Ruth Finnegan (1992). Oral Traditions and the Verbal Arts: A Guide to Research Practices; New York: Routledge.
- ❖ Pujadas Muñoz, J.J. (1991). El método biográfico: el uso de las historias de vida en las Ciencias Sociales. México: Siglo XXI Editores.
- ❖ Thad Sitton, George Mehaffy & O.L. Davis. (1983). Oral History: A Guide for Teachers (and Others). Austin: The University of Texas Press.
- ❖ James Hoopes (1979/1995). Oral History: An Introduction for Students. Chapel Hill: The North Carolina Press.

